

et de la navigation, le droit d'acquérir et de posséder des biens mobiliers et immobiliers et d'en disposer, ainsi qu'en ce qui concerne leur situation juridique, leurs droits et leurs intérêts, au moins aussi avantageusement que les ressortissants de la nation la plus favorisée.

2) Ils seront libres de régler leurs affaires sur le territoire de l'autre Partie, soit personnellement, soit par un intermédiaire de leur propre choix, sans être soumis à cet égard à d'autres restrictions que celles prévues par les dispositions de droit commun en vigueur sur le dit territoire. Ils auront, en se conformant aux lois du pays, le droit d'ester en justice et libre accès auprès de toutes les autorités, et seront notamment dispensés de la caution *judicatum solvi*.

3) Ils n'auront à payer sur le territoire de l'autre Partie, ni pour leur personne, ni pour l'exercice de leur métier ou profession, de leur commerce, de leur industrie et de leur navigation, ni encore en ce qui concerne leurs biens mobiliers et immobiliers, aucun impôt, taxe ou droit d'aucune sorte, autres ou plus élevés que ceux qui sont ou seront perçus des ressortissants de la nation la plus favorisée.

4) Les dispositions du présent article ne restreindront en rien le droit de chaque Partie de refuser aux ressortissants de l'autre Partie, dans des cas déterminés, soit en vertu d'une sentence judiciaire, soit pour des raisons de sûreté publique ou de prévoyance sociale, ainsi que pour des motifs de police sanitaire ou de mœurs, l'autorisation de séjourner sur son territoire.

Article II.

Les ressortissants de chacune des Hautes Parties Contractantes ne pourront, sur le territoire de l'autre, être expropriés de leurs biens, ni privés, même temporairement, de la jouissance de leurs biens, que pour cause d'utilité publique ou d'intérêt général, et

erhverve og besidde løs og fast Ejendom og til at raade herover ligesom med Hensyn til deres retslige Stilling, deres Rettigheder og Interesser, behandles i det mindste lige saa gunstigt som den mest begunstigede Nations Statsborgere.

2) De skal frit kunne ordne deres Anliggender paa den anden Parts Territorium enten personligt eller ved en Mellemand efter eget Valg uden i denne Henseende at være underkastet andre Indskrænkninger end dem, der er fastsat ved den paa det paagældende Territorium gældende almindelige Lov og Ret. De skal under Iagttagelse af Landets Love have Adgang til Domstolene som Sagsøger eller Sagsøgt og uhindret Adgang til alle Myndigheder og skal navnlig være fritaget for *cautio judicatum solvi*.

3) De skal ikke paa den anden Parts Territorium, hverken for deres Person eller for Udøvelsen af deres Haandværk eller Erhverv, af deres Handel, Industri eller deres Skibsfart, eller hvad angaar deres løse og faste Ejendom, betale andre eller højere Skatter, Gebyrer eller Afgifter af nogen Art end dem, der opkræves eller maatte blive opkrævet af den mest begunstigede Nations Statsborgere.

4) Bestemmelserne i denne Artikel skal ikke medføre nogen Indskrænkning i hver af Parternes Ret til i bestemte Tilfælde enten i Kraft af en retslig Kendelse eller for den offentlige Sikkerheds Skyld eller af Grunde vedrørende den sociale Forsorg saavel som af Hensyn vedrørende Sundheds- og Sædelighedspolitik at nægte den anden Parts Statsborgere Retten til at opholde sig paa dens Territorium.

Artikel II.

Ejendele tilhørende hver af de høje kontraherende Parters Statsborgere kan paa den anden Parts Territorium kun eksproprieres, og Statsborgerne kan, selv midlertidigt, kun berøves Nydelsen af deres Ejendele af Hensyn til det Offentliges Interesser